Separations Bevillling

1841 d. 18de November

Nr. 5 CR8 1841 Fjerde Classe 1397. Jens Andreas Graah, Kongelig Majestæts Kammerherre og Amtmand over Hjørring Amt, Ridder af Dannebrog. Giør vitterligt, at da Ægtefolkene Anders Poulsen og Ane Kirstine Jensdatter af Overdaal i Dronninglund Sogn, attraar at leve adskilte i henseende til Bord og Seng og de ikke ved de af af Sognepræsten eller Dronninglund Herreds Forligelsescommission foretagne Mæglinger har været at formaae til at vedblive Ægteskabet, men derimod ved bemeldte forligelsescommission den 3. November sidstleden have vedtaget de Vilkaar, paa hvilke de ønske separationen bevilget, saa blive da herved, efter denom gjort Begjering ifølge Forordningen af 23. Mai 1800, meddeelt Tilladelse til at leve adskildte i Henseende til Bord og Seng paa de Vilkaar som indeholdes i forbemeldte herhos hæftede Forliig. I øvrigt bemærkes ifølge det Kongelige Danske Cancellies Skrivelse af 31. August 1813, da denne Bevilling ikke Hjemler nogen af Ægtefolkene Ret til at indgaae nyt Ægteskab, førend de dertil have erholdt Hans Maiestæts allernaadigste Tilladelse, som

..... næste side

Anordningerne ikke kan ventes inden 3 Aars Forløb efter Udstedelsen af denne Bevilling, der ei heller kan prejusticeres det fælleds Boes F...il...eller nogen 3de _____. Hjørring Amthuus den 9 November 1841. Graah. "Bevilling for Ægtefolkene Anders Poulsen og Ane Kirstine Jensdatter til at leve adskildte fra Bord og Seng.

N 43 CR8 1841 Første Klasse 173. N 10 CR8 1841. Første Classe 796

Udskrivt af Dronninglund Herreds Forligelsescommissions Protocol.

Aar 1841 d. 3 November, blev Dronninglund Herreds Forligelsescom-

mission holden paa Raadstuen i Sæbye, af Landvæsenscommissair Theilmann item, da hans Medcommisair, Bye og Herredsfoged H.....ig ved Fraværelse i Embedsforretning var hindret i at Møde ,og blev da foretaget. N. 115. Sagen imellem Ægtefolkene, Gaardmand Anders Poulsen og Hustrue Anne Kirstine Jensdatter af Overdaal i Dronninglund Sogn, som fremstillede sig for Commissionen og begjerede at den ville megle dem imellem med Hensyn til den Misforstaaelse som er ogstaaet imellem dem i deres Ægteskab. De forelagde en dem af deres Sjælesørger meddeelt attest som viser at hans Bestræbelser for at forene dem til et christeligt Samliv have været forgjeves.
Attesten er saalydende Flere Gange og i længere Tid have Gaardmand Anders Poulsen og Hustue Ane Kirstine Jensdatter, nu boende i Overdaal, været hos mig for at modtage Mægling til Forliig mellem hinanden og det har lykkes mig flere Gange at forlige dem, og saaledes har jeg haft tilbørlig Tid og Leilighed til at efterkomme hvad der ifølge Lov: 2-9-8 og Anordningen af 18 October 1811 paalægges mig som Sjælesørger; men nu er Forholdet imellem Dem saaledes at denne Mægling er forgjæves, da Manden, naar han er ___ret af Druk, slaaer og mishandler Konen, saa at, hun ei tør eller kan være i Huus med ham, hvorfor jeg maae overlade videre Mægling til den respective Forligelsescommision.
Torsdagen d. 6 Mai 1841 Lund /L. S/. Forevist i Dronninglund Herreds Forligelsescommission den 29 September 1841. Theilmann. Heiberg.
Fremlagt i Dronninglund Herreds Forligelses Commission 3. November 1811 Theilmann. ”Som Konens Raadgiver var tilstede hendes Broder, Peder Jensen Trye. Commissionens Forsøg paa have den Uenighed som finder Sted mellem bemeldte Ægtefolk var aldeles

frugtesløs, da Forholdet imellem disse allerede var kommen saavidt at Gjenforening ikke var tænkeligt. Parterne havde med Hensyn til Delingen af deres Fælledsboe, under 27. ____ affattet en skrivtlig Forening, som i 2de Vidners overværelse var underskrevet af Manden. Denne blev for Parterne oplæst af af disse, saavel Manden som Konen er enhver Henseende ratihaberet og saalydende " Da Misforstaaelse mellem mig og min Hustrue Ane Kirstine Jensdatter giør vor Ægteskabs Ophørelse til en Nødvendighed, og da min Hustrue nu er flyttet fra mig, saa har jeg med Hensyn til den Formue, hun indbragte i vort Fælledsboe samt da hun har paataget sig Forsørgelsen af vore 2de Børn Ane Sophie Andersdatter og Jens Peter Andersen, tilsluttet og declarerer herved uigenkaldelig fra min Side, med samme

..... næste side

Retsvirkning som om nærværende Declaration var meddelt en tredie mig aldeles uvedkommende Person, at sikkre hendes fremtid saaledes 1, tiltransporterer jeg hende til uinskreket Disposition en Panteobligation for 200 Rbd, udstedt af Jens Christian Studsholm, Gaardmand i Gammel Kirk, med Ret til at have Renterne af denne Capital fra 13 Juni d.A. Obligationen er beroende ved Retten og kan udleveres min Hustrue, ligesom hun ogsaa i fornødent Fald kan lade denne erklering gjøre gjeldende som Transport opsige og med fuldkommen Retsvirkning qvittere Obligationen. 2, tiltransporterer jeg hende paa samme Maade, en Panteobligation, thinglæst 15 December 1831, fra Peder Christian Pedersen I Røgelhede for 400 Rbd Sedler, hvilken Obligation er i hendes Broders Gaardmand Jens Christen Jensens Ejelsgaards Verge. 3, tiltransporterer jeg hende ligeledes en Fordring stor 400 Rbd Sedler, som jeg har tilgode hos Gaardmand Jens Larsen, i Wester...sig, hvilken Capital

er forfalden til Betaling den 11 December førstkommende, og er hendes
med tiltagne Verge Jens Christian Jensen Kjærsgaards Qvittering,
for Beløbet fuldkommen forbindende for mig 4, tiltransporte-
rer jeg hende endvidere en Fordring paa 50 Rbd, paa Gaardmand
Christen Pedersen Katholm, paa samme Maade som under N.3
anført. 5, Udbetaler jeg hende med hendes foranførte Verge contant
den 11 December d.A. 50 Rbd. 6, udsteder jeg Obligation til hende
for en Capital af 1000, siger et Tusinde Rigsbankdaler Sedler, med
1ste Prioritet i min Gaard Overdaal Dronninglund Sogn, med til-
liggende Jorder Konge, Kirke, Korn og Qvægtiende, Sæd, Avl og
Afgrøde. Obligationen affattet i sædvanlig Form, efter saadan Con-
cept som hun lader mig forelægge Omkostningerne i Anledning
af Obligationens Udstedelse og Tinglæsning betaler jeg Halvdelen af
af Capitalen svares Rente 4 ProCento pro Anno, beregnet fra 11
December 1842, og følger det af hendes uindskrenkede Raadighed over
Capitalen at hun ved et halvt Aars varsel saasnart 11 Decbr 1842
er forløben, kan opsige den, ligesom hun ogsaa har Rettighed til at
transportere Fordringen. I Fornødent fald (eller ifald hun forgodt
befinder) kan denne Erklæring thinglæses som Pantebrev for mig.
Capitalen er uopsigelig i 3 Aar fra 11 December d.A. Renterne betales
11 juni og 11 December, hver Gang med det Halve. 7, Fraskriver
jeg mig Eiendomsret til de Effecter hvoraf hun er i Besiddelse
og som ere bragte til hende fra OverDaal, nemlig: Gangklæder,
Sengeklæder, en Kiste, en Dragkiste, et Skab, en Koe og 2 Faar,
mm. 8, Leverer jeg hende i Kjersgaard til Julen førstkommende
½ Td. Rug og ½ Tønde Byg. 9, Saa tager jeg alene den paa Fæl-
ledsboet hvilende Gjeld, men forbeholder mig selvfølgelig hvad
_____ foranført i enhver navnlig Henseende, som Fælledsboet
er eiende, Saaledes er alt Fælledsboet fra i dag af ophævet og vores
Boe at ansee som deelt. Jeg forpligter mig derfor til saasnart

min Hustrues Helbredstilstand tillade det, at møde med hende for
-----næste side
Forligelsescommissionen til eventuel Separation fra Bord og
Seng, samt i Forligelsescommissionen at ratihabere nærværende
Erklæring i alle dens Clausuler, der fra min Side indeholder Be-
tingelserne saavel for Separationen som for Ægteskabets aldeles
Ophævelse. Skrevet i Bjerringen i Bolle d. 27. October 1841.
Anders Poulsen. Til Vitterlighed Jens Nielsen. Niels Christian
Sejelbak. Fremlagt i Dronninglund Herreds Forligelsescommission den
3' November 1841. Theilman "Dog bleve de endvidere forenede om
for det 10de, at Manden tilstaaer Konen en Jern Bilæggerovn, som
for Tiden er udlaant til Huusmand Jens Christian paa Katholm Mark
og som han leverer hende paa hendes Opholdssted 1.st. Mai 1842, og 11, Da
den imellem Parterne oprettede Forening skal være at betragte deels
som Transport paa de Fordringer som Konen er overdraget og deels
som Pantebrev for de 1000 Rbd som Manden efter 6 Post skylder
Konen, saa vil samme være at udfærdige paa stemplet papiir, og
til fulde forpligtede Manden sig til paa Anfordring at betale
Konen til Omkostningerne derpaa 10 Rbd 2 mk ligesom og at udrede
det halve Beløb af Gebyhret for sammes Thinglæsning og for
dette Forliig, hvilket forsaavidt noget derefter bliver at be-
tale, efterkommer under Executionstvang. Endeligen er-
klerede manden at den i 1ste Post bemeldte Obligation kan af
Konen modtages paa Herreds Contoriet, hvor den er indleveret
til Thinglæsning, hvorimod han her i Commissionen overleverede
hende den i 2den Post berørte Panteobligation. Foranstaaende Over-
enskomst blev bekræftet med Parternes Underskrivter, efterat
det var dem betydet at de om Separationen fra Bord og Seng, som
de attraaede, havde at ansøge Amtets Overøvrighed. - Anders
Poulsen. Ane Kirstine Jensdatter m.f.pen. Peder Jensen. Ud-

skrivtens Rigtighed bevidner under Haand og Segl. Sæbyegaard d.
4 November 1841. Theilmand. Dette Forliig i Forbindelse med ved-
hæftede Separationsbevilling, begge er læst som Pantebrev efter dets
Indhold. Ane Kirstine Jensdatter mf pen.